কাযান

গাকু মিয়াও

著者近影

Cover : IRIKAWA Design Room

少年画報社

KAZAN

PRESENTED BY GAKU★MIYAO

KAZAN
—カザン—
1
宮尾 岳
少年画報社
COMIC596
★★

宮尾 岳
PRESENTED BY GAKU★MIYAO
YOUNG KING COMICS
KAZAN
1

অনুবাদ ও এডিট:
pinakroy040
[BanglaPdf.net]

সংবিধিবদ্ধ সতর্কীকরণ:
জাপানিজ মাঙ্গা বা কমিকস
পড়ার সময় ডান হতে বামে
পড়তে হবে।

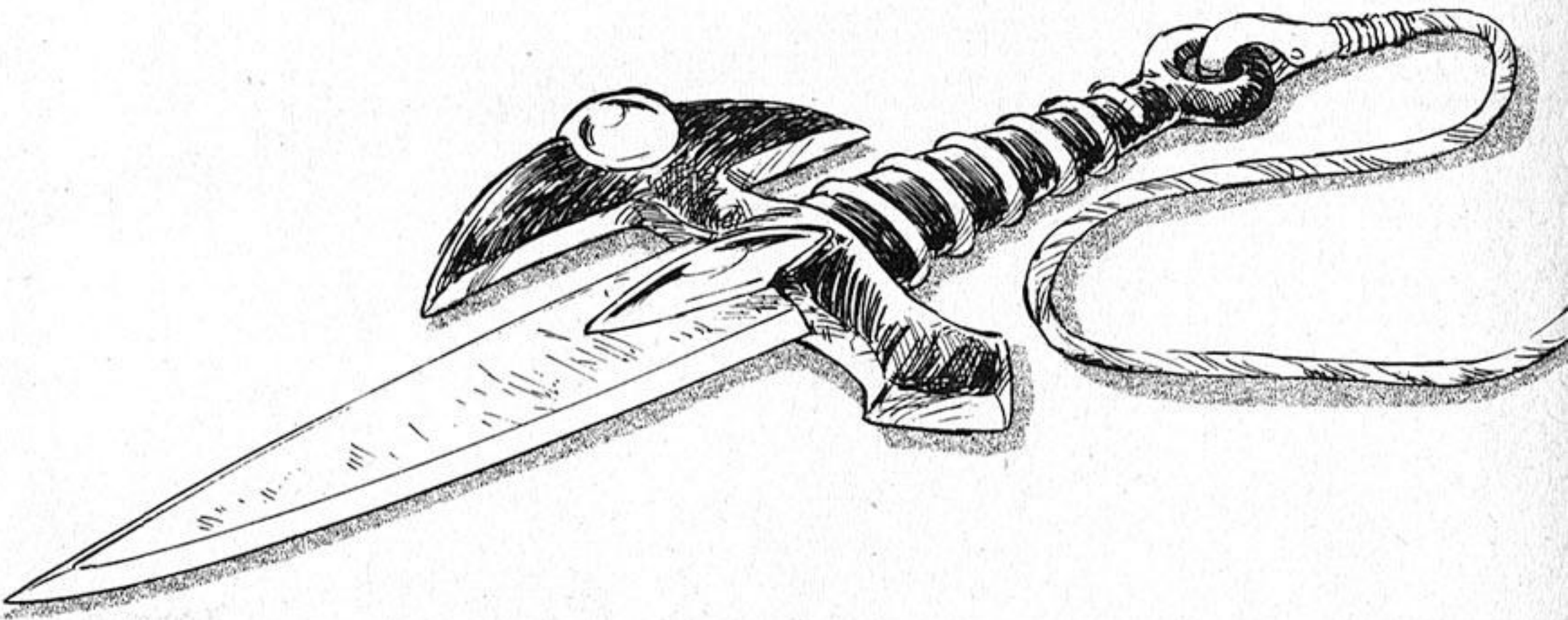
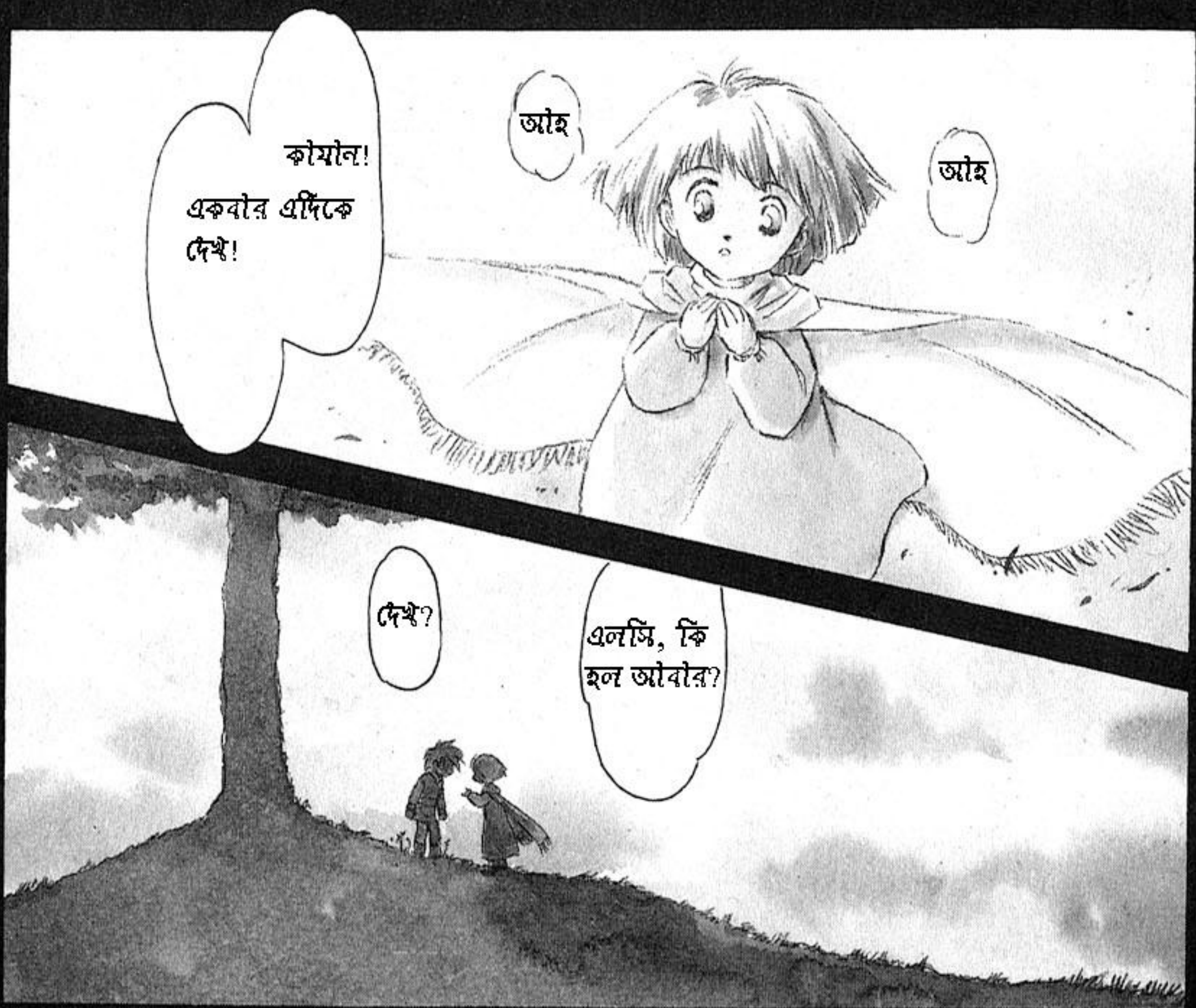
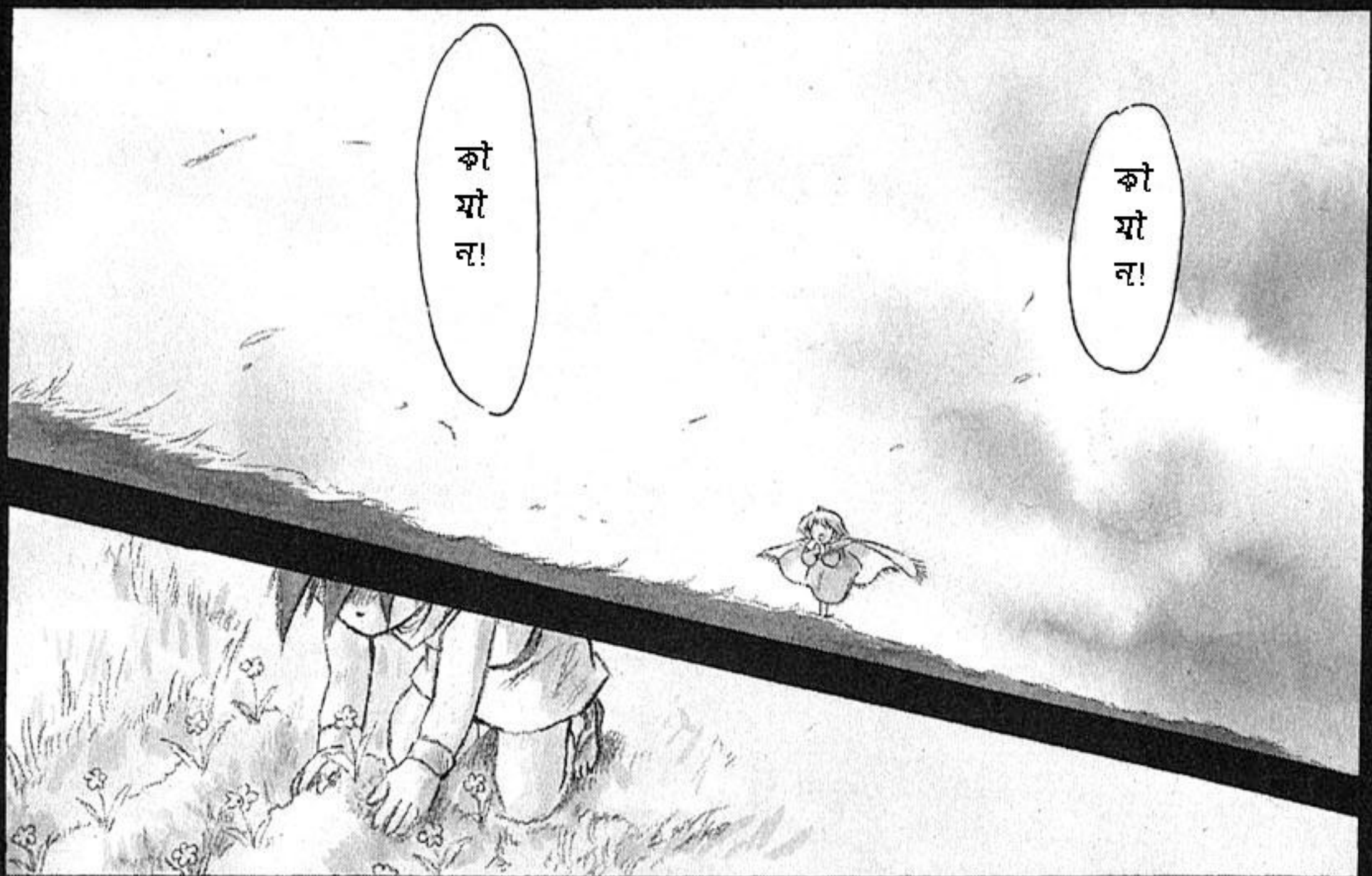
KAZAN
カザン
কাযান

১

宮尾 岳
গাকু★মিয়াও

সূচিপত্র

কা
যা
ন!
কা
যা
ন!
আহ
আহ
কায়ান!
একবার এদিকে
দেখ!
দেখ?
এলসি, কি
হল আবার?

দেখ এই পাখিটার জন্ম মনে হয় এখনই হয়েছে।
পিক
পিক
হুম.. এইরকম পাখি আমি আগে কখনও দেখিনি।
লাল পালক শুধু এর মাথাতেই দেখা যাচ্ছে।
কায়াল.. ইয়ে..
মানে..
এই নাও।
শুভ ৮ম জন্মদিন!!
এলসি..

আমি এটা নিজ হাতে বানিয়েছি।
যদিও খুব সুন্দর বলা যায়না, তবুও মন্দ কি।
যখন তুমি বড় হবে, তখন তুমি তোমার বাবার পদাঙ্ক অনুসরন করবে আর 'রক্তিম বালুকা'র দলপতি হবে।
...আর লাল টুপি হল দলপতি হবার লক্ষন!!
......
কাজান তোমাকে খুব সুন্দর লাগছে..
কাযান..
ও.. তুমিই তাহলে কাযান।

প্রথম সাক্ষাৎ

ওফ..
গরম।
আজ নিয়ে দশদিন হতে চলল.
একটা মানুষের দেখা পাওয়া গেল না।
আরে এটা কি?
!
এরকম তো কদাচিৎ হয়..
দেখে তো মনে হচ্ছে ধনীদের গাড়ি।
তার মানে ওদের কাছে জল আর খাবার আছে।
গর্দভের দল!!
ওরা তো চোরাবালিতে পরে যাচ্ছে!!

কামুশীন!!

হুম...

ঘোড়া আর মালের ভারে গাড়ি তো একেবারে ডুবতে বসেছে...

......!

ズズズズ

এই, এইযে, তুমি আমাদের সাহায্য কর!!

তারাতারি!!

আচ্ছা...
তোমরা কি আমায় খাবার জল দিয়ে একটু সাহায্য করতে পারবে?
এই বিপদের সময়ে এসব কথা...
লোভী দস্যু..
গাধা..
পুঁচকে ছোকরা!!!

আমার নাম কাযান!!!
আমি কোন পুঁচকে ছোকরা নই!!!
কা মু শী ন !!

বিদায়
জানাই
তোমাদের!!
না!! কি করছ তুমি!!
ওকে
জানিও না...
যদি তুমি জলই
চাও তবে...
দাঁড়াও!
ধরে
ফেল
ওটাকে!

কি আর করা যাবে বল।

আপনাকে যে কি বলে ধন্যবাদ দেব?

এই ঋণ আমি কি করে শোধ করব জানিনা।

আরে না না আমাকে এত ধন্যবাদ দেবার কারন নেই মহাশয়।

তাই না.. কি বল তুমি..

পন্

অ্যা...!
আ
হা
হা
হা
হা!!
কি
ধন্যবাদ
দেয়া
শেষ
হল তো, নাকি?

আরে একী?
তুমি দেখি মেয়ে মানুষ।
ফাওনা!
আমার ছোট্ট মেয়ে!!
কাকা!!
কাকা!!

ধ্যাৎ। এতো বাচ্চা একটা মেয়ে। একে দিয়ে কি লাভ হবে?
মূর্খ! বাজে বকিস না।
দাসবাজারে উঁচু দরে বেচবার জন্য এটাই হল প্রকৃত বয়সের মেয়ে।
ফাওনা, না? নামটা বেশ সুন্দর....

タン!
তো..
তুমি তাহলে দাসের ব্যাপারী।

তুমি কে?

এই ছেলেটা আবার কোথা থেকে এল?

তোমরা সবাই দাস কেনা বেচা কর।

ভাই আমার!!
ওহো একী..!

লাগাম শক্ত করে ধরে রাখ।
আজ তোর মরণ হবে আমার হাতে!!

অী...

হাহাহা
হাহাহা

একেবারে ঠিক জায়গায় এসেই পরেছে।

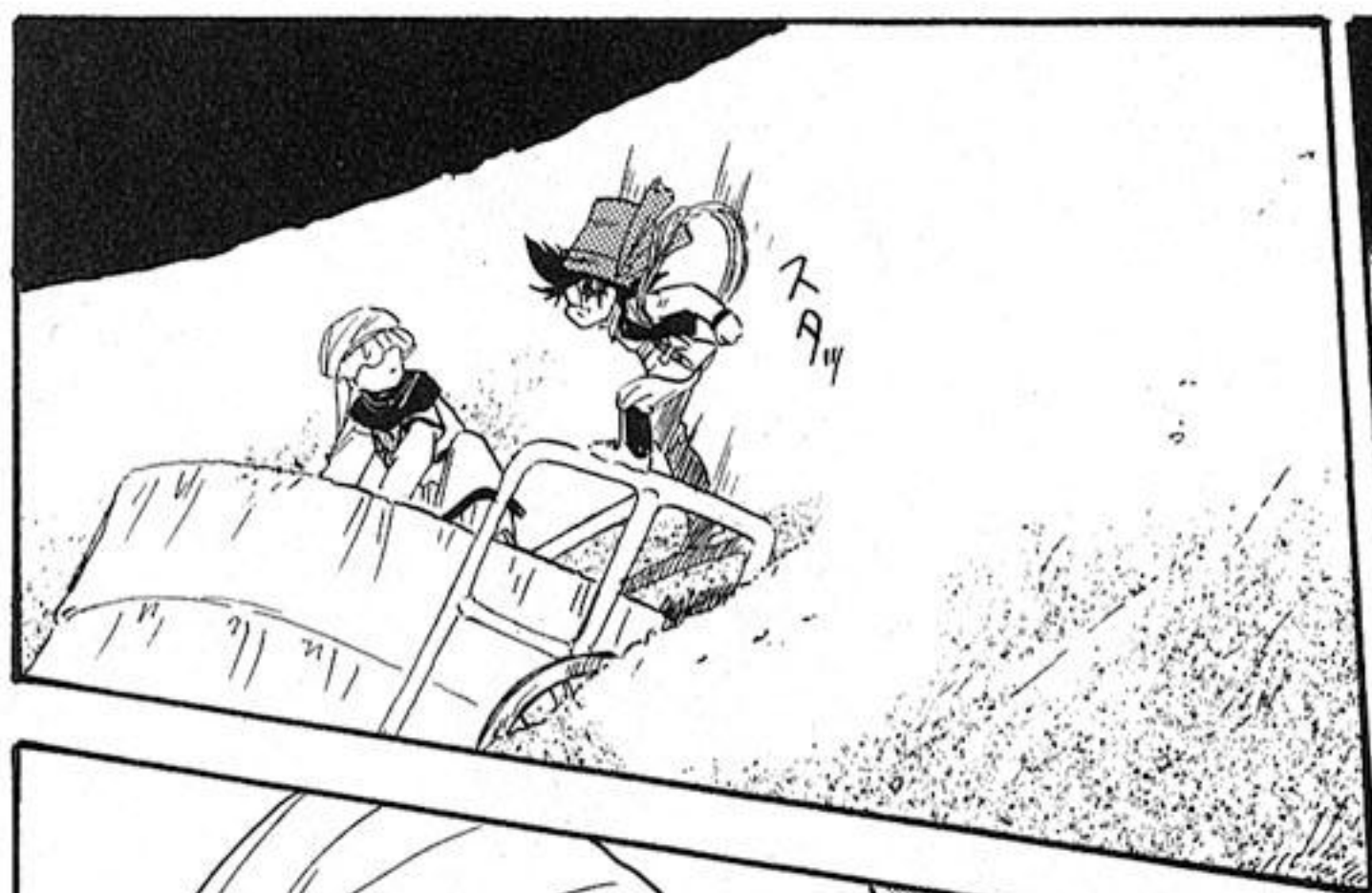
চি হু হু

তুমি..

তমি একটা আস্ত গাধা! লাগামও ঠিকমত ধরতে জাননা!!

ボコ

ボコ

ボコ…

হি
হি
হি
ওহো ওরা তো ওদের অভ্যার্থনা দিতে আসছে।
দেখ কত বড় বড় ওরা.... একেকটা প্রায় এক মিটার লম্বা!!
ワサ
ワサ
ワサ
ワサ
এইযে সব সিংহ-পিঁপড়া র দল...
হুহ.
শেষ করে দাও এই বোকা বাচ্চাদের।

আহহ
তুমি হলে আসল বোকা।
আমি নই।
কামুশীন

আ

একী
...
আআহহ৯৯৯
আমি প্রচন্ড ব্যাথা পাচ্ছি বন্ধ কর এসব!!
চাকুটা বের কর। তারাতারি বের কর!!!

うあ……
ぐえええ
キッ
キッ
キッ
キッ
পিঁপড়েগুলো আমাদের কেন আক্রমন করল?
আমি তোমাদের উপর কিছুটা চিনি ছিটিয়ে দিয়েছি।
যদি দ্রুত ক্ষত সারানো না যায় তাহলে এখনই মারা যাবে।
তু.. তুমি
কে তুমি!!??
তুমি কোন সাধারণ বাচ্চা ছেলে নও!!!

আমি কোন বাচ্চা ছেলে নই।

আমার নাম কায়ান।

আমার পিছু নিয়েছো কেন?

শুধু..

পরবর্তী গ্রাম পাওয়া পর্যন্ত..

ফাওনা, নামটা তো তাই না? শোন কোন অদ্ভুত চিন্তা মাথায় এনো না।

আমি কোন ভাল লোকের মধ্যে পরি না।

যখন কোন মানুষ তার জীবিকা দাস কেনা বেচা র মাধ্যমে চালায় আমি সেটা মোটের উপর পছন্দ করি না।

সত্যি কথা বলতে আমি তাদের ঘৃণা করি।

ওদেরকে কুপোকাত করার সাথে খাবার আর জলও পিঁপড়ে নিয়ে গেল।

কি হল শেষ পর্যন্ত? শেষ মেষ তোমাকে ওদের হাত থেকে উদ্ধার করলাম। তাতে আমার কোন লাভ হয়নি।

বিদায়।

......জল......

জল......

১ম সর্গ সমাপ্ত

দানব

তুমি..
.....
ফাওনা
তুমি কি..
.....
ぽた
ぽた
ぽた

এই জল কোথা থেকে এল হঠাৎ করে?
ジャラ...

কায়ান..
হুম?
এই গহনার বিনিময়ে তুমি আমাকে গ্রামে পৌঁছে দাও।
এতো সাধারণ একটি মালা।

ও হো
এতো দেখি আসল জেড পাথর দিয়ে তৈরি গহনা।
শুধু তাই নয়..
আমি ....
হয়তো তেমন কিছু না তোমার জন্য...
す...
ぱあああああ

জল....
......
জল...
......

ফাওনা!!!!
না ফাওনা নয়, তুমি হলে...
জলদানব!!!!

শেষ পর্যন্ত তোমায় পেয়েছি...
হা
হা
আমি তোমায় খুঁজে পেয়েছি জলদানব!!!
কি?
কি বললে তুমি?
আহ!

তোর মুখ খোল
জলদানব!!
তারাতারি বল
....
আমার
এলসি
কোথায়!?
ওরা কোথায়
এলসিকে নিয়ে
গেছে?
উত্তর দে দানব!!
উত্তর দে......
আ
...
আমি..
....

আমি কোন দানব নই!!!!!!
কায়ান
…………

তো...
তুমিই তাহলে কাযান।
ক..
কে আপনি? কি চান?
কাযান...
আমি তোমার জীবন নিতে এসেছি।
তোমার বাবা...
এই এক পেয়ালে জলের জন্য...
তোমাকে আমার কাছে বিক্রি করেছে।

ওনার হাত থেকে....
জল.....
......
আমার বাবা.....
আমাকে বিক্রি করেছে ....
জলের জন্য... ....
কাযান সরে যাও!!!!!!!!

কাযান....
এলসি!!!

আবারো
......

আবারো
সে পালিয়ে
গেল......

এনসি
!!

ওহুফ
জলদীনব!!!

শালার
দানব!!
আ..
আমি জানি না কি বলতে চাইছ তুমি?
তুমি বারবার ওই নামে আমাকে ডাকছ, কিন্তু.....
তুই যাই বলিস না কেন, আমি জানি সত্যিটা কি।
তুই হলি সেই দানব যে হাতের তালু থেকে জল তৈরি করতে পারে।

তো কাযান, তোমাকে আমার কিছু জিজ্ঞাস করবার আছে।

বল কিভাবে আমি গোল্ডিন দেশে যেতে পারব?

গোল্ডিন??
....
যত তারাতারি সম্ভব আমাকে গোল্ডিন এ পৌছতে হবে।
....
এই জায়গার নামই শুনিনি আমি।
থ্যাৎ
এই মরুভূমিতে কোনদিক যে পূর্ব আর কোনদিক যে পশ্চিম তা বলা কঠিন।

কাযান, তুমি কি নক্ষত্র দেখে দিক নির্ণয় করতে পার?

নক্ষত্রমালার ঘিবু নক্ষত্রটি পশ্চিম দিক নির্দেশ করে।

পশ্চিম হল ওদিকে।

যেকেউ এটা সহজেই করতে পারে।
ফাওনা, আমিও তোমাকে কিছু জিজ্ঞাস করতে চাই।
তোমার কাছে কিভাবে এই জলশক্তি এল?
......
আমি নিজেও জানিনা কিভাবে এল।
কিন্তু, এটা আমি বলতে পারি যে এটা কোন দানবীয় শক্তি নয়।
এই শক্তির সাহায্য আমি নেব আর গোল্ডিন এ যাব।

গৌল্ডিনে আমার
এই শক্তি কোন
না কোন ভাল কাজে
অবশ্যই লাগবে!!!

কামুশীণ!!

বোকা পাখি তুমি এতখন কোথায় ছিলে?

আরে এটা কি?

কোন বাচ্চার কাপড়?

তোমাকে একটা কথা বলি।
ফাওনা, আমি এখনও তোমাকে বিশ্বাস করিনা।

....
আমি জানি।

এই সাদা ঈগল..

হু?

ও খুবই বুদ্ধিমান, না? দেখে মনে হয় ও তোমার সব কথা বুঝতে পারে...

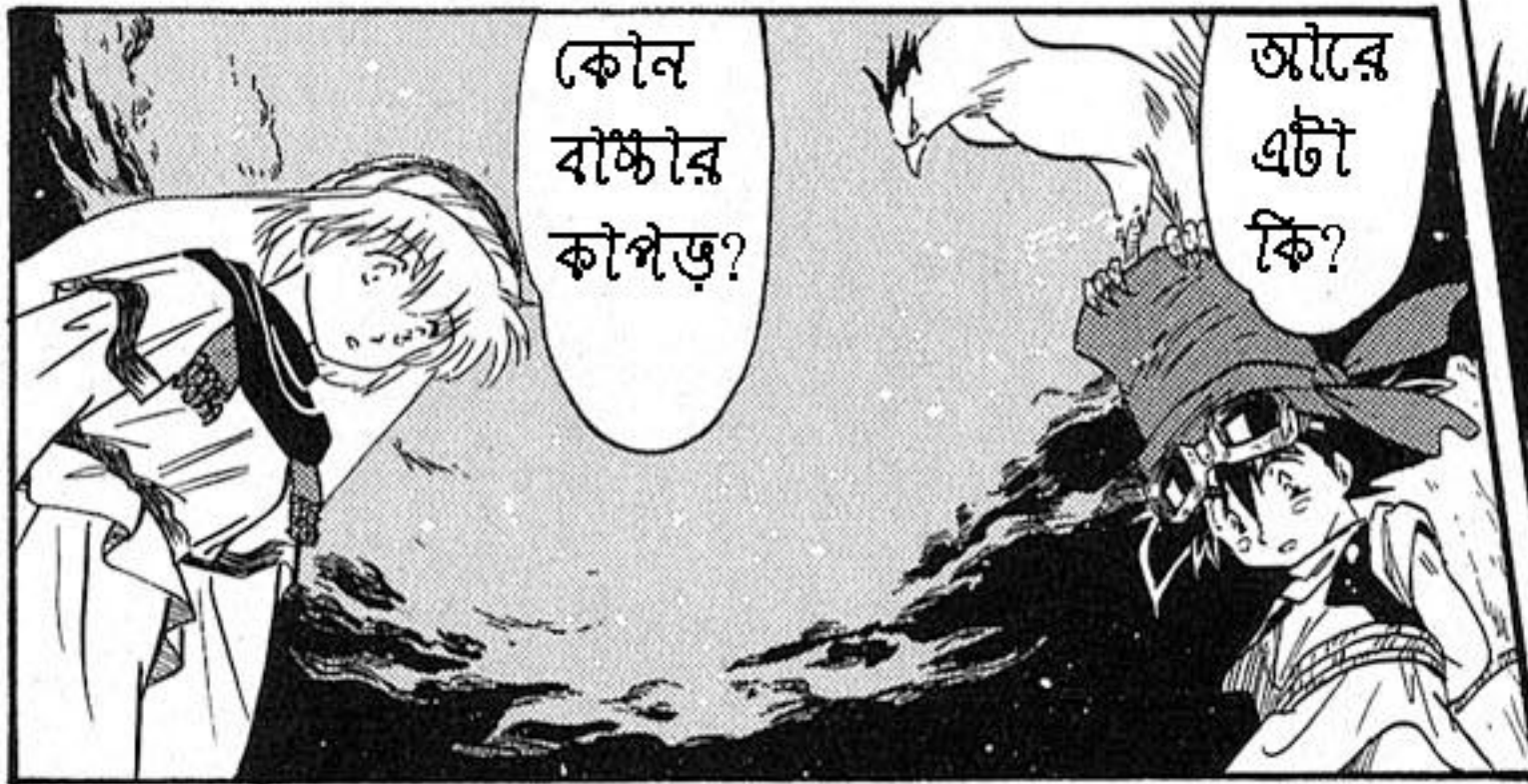
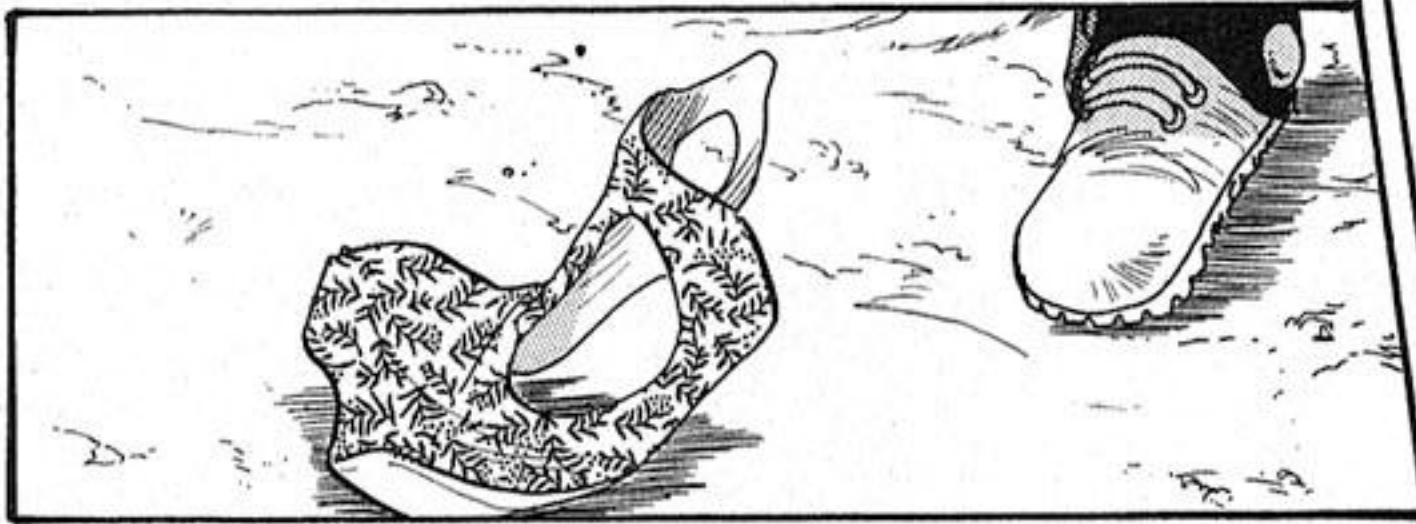
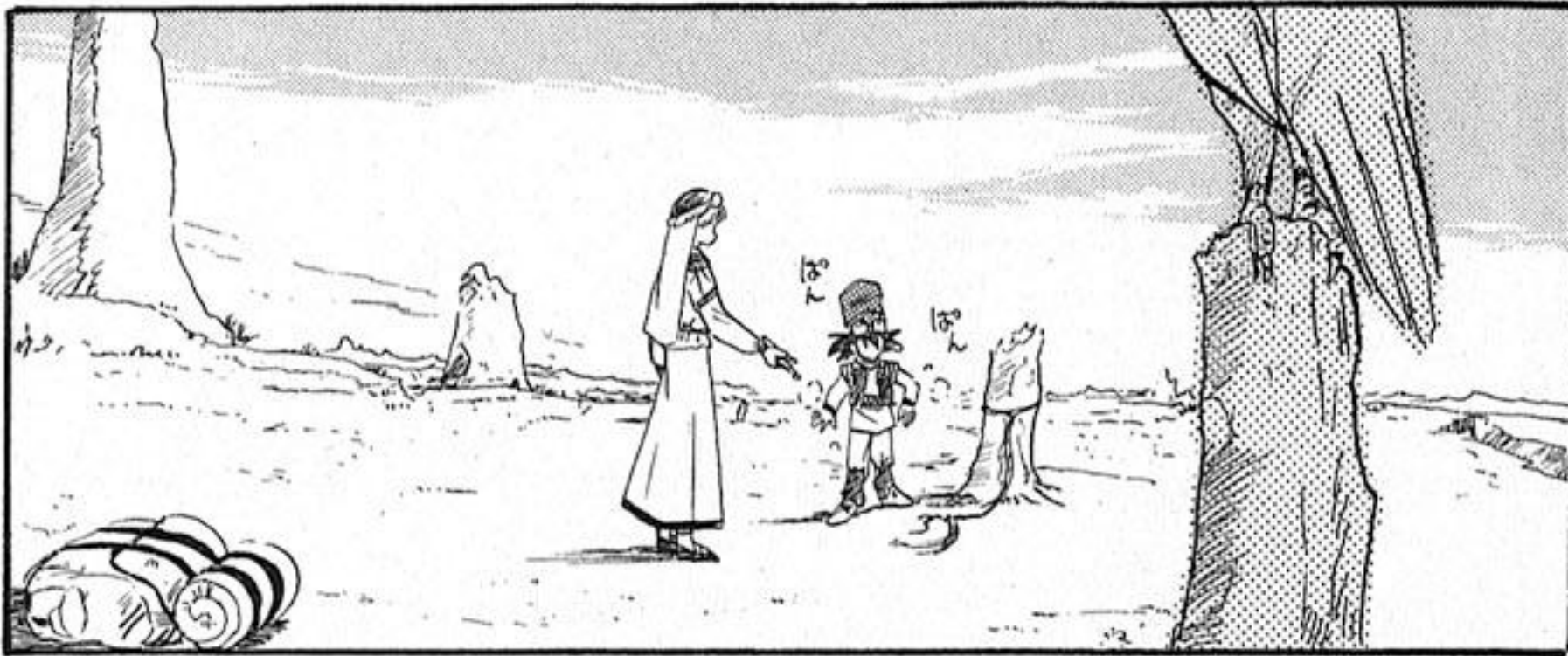
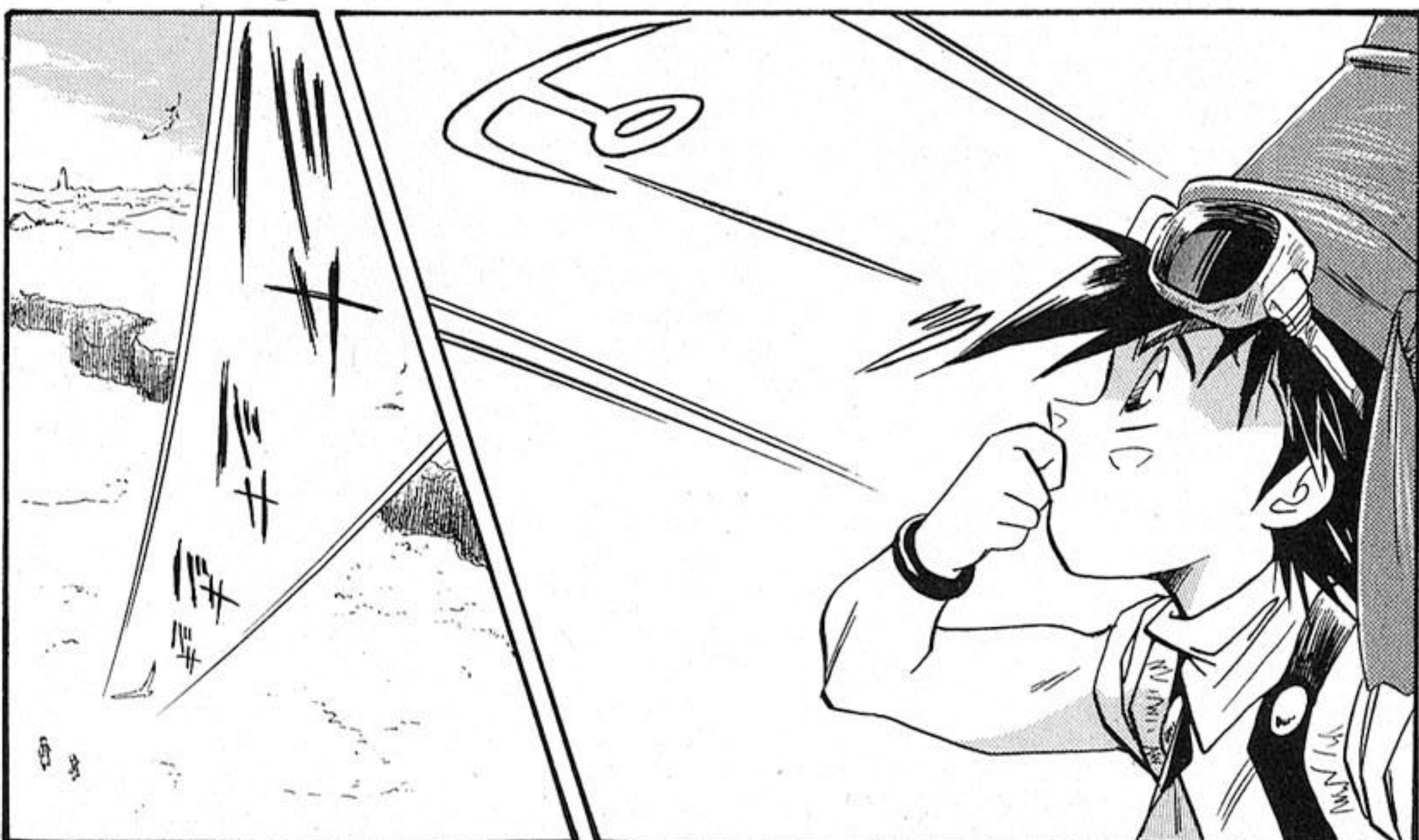
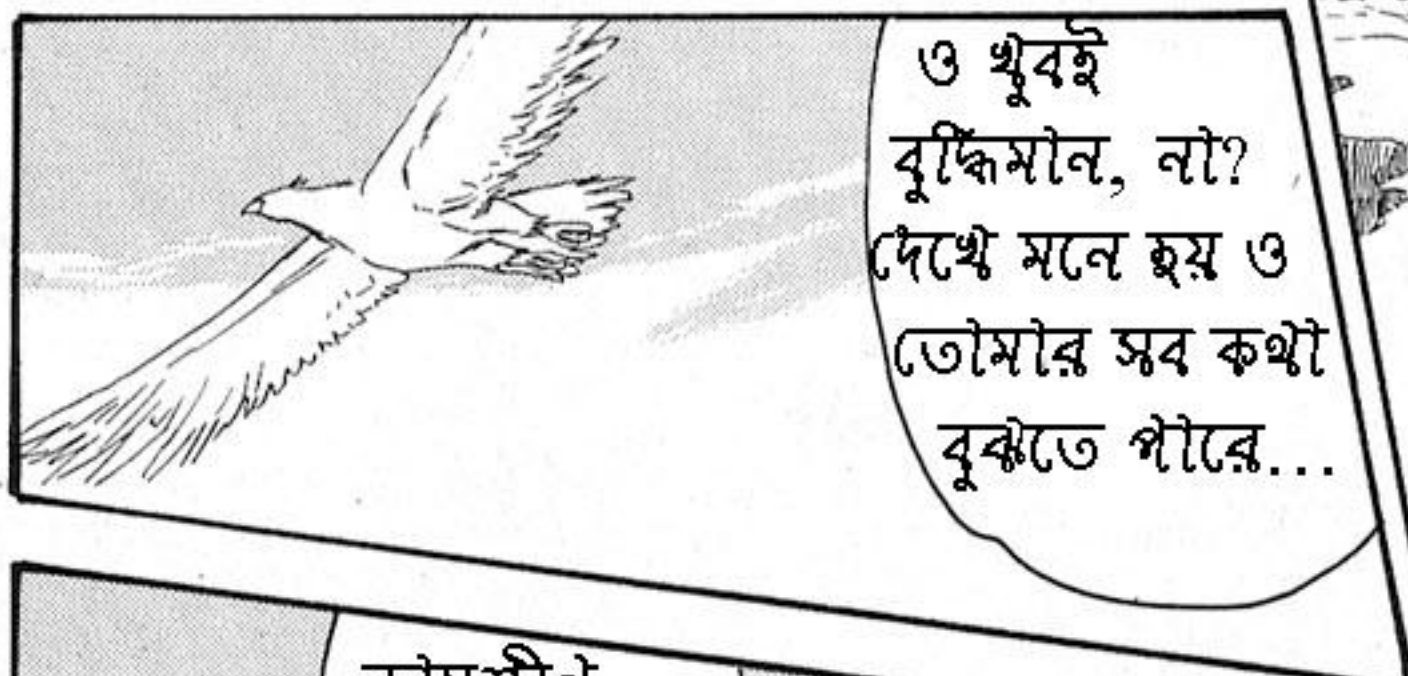
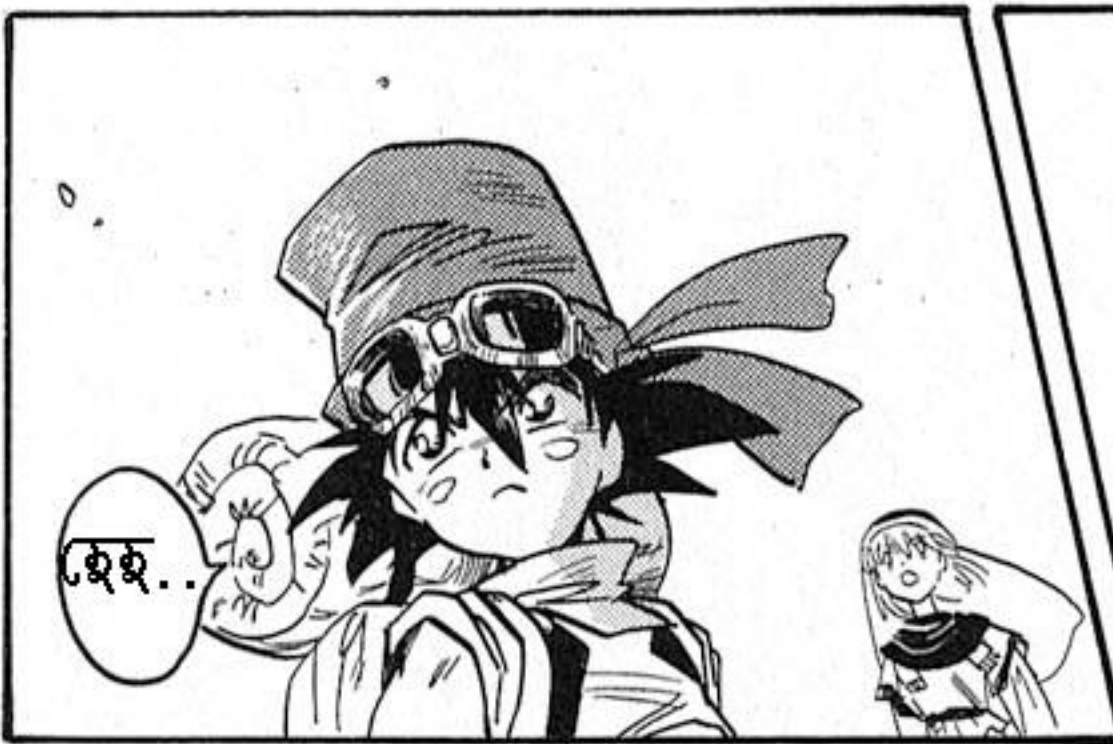
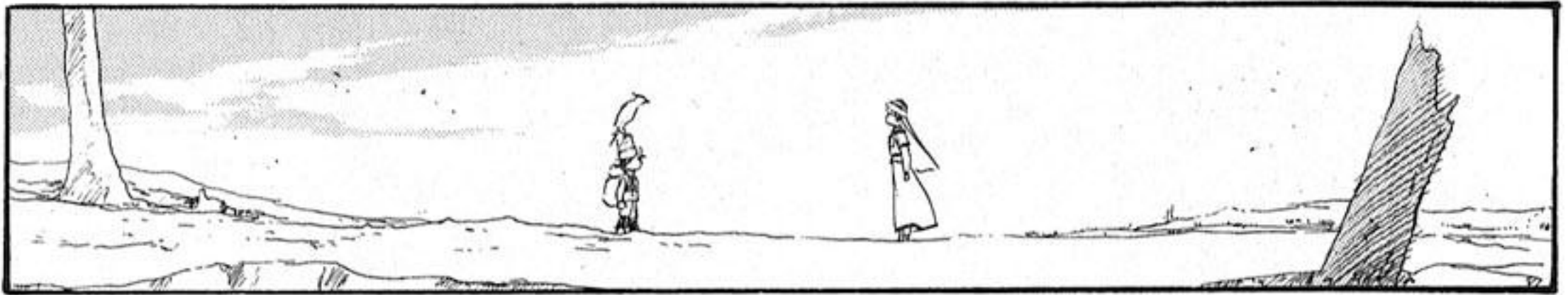
হ্যা ও পারে।

কামুশীন মানুষের সব কথাই বুঝতে পারে।

হয়তো
তাদের আত্মাকেও

হেহ..

যদি সত্যিই কামুশীন এইরকম মনে করে, তাহলে আর কিছু বলার নেই।

ফাওনা,
শুধুমাত্র পরের
গ্রাম পর্যন্তই...
ぐい
তারপরে
নিজের
পথ নিজে
খুঁজে নিবে।
ざっ
ざっ
ざっ
ざっ
২য় সর্গ সমাপ্ত

কায়ান..
তুমি একা একা যাচ্ছিলে কোথায়?
সেটা তোমার ভাবার বিষয় না।
কিন্তু মাত্র আট বছর বয়স তোমার পরিবার নেই নাকি?
নিজের চরকায় তেল দাও।

তলোয়ার

ফাওনা.. ওযে দেখ।

আমরা গ্রামে পৌছে গেছি!

চল যাওয়া যাক।

একটু বিশ্রাম করলে হত না?

বাপরে বাপ! ছেলেটা পারেও। যেযাই বলুক..

আমি আমার কথা রেখেছি।
হ্যাঁ
..
কাযান
....

তোমাকে ধন্যবাদ।
কাযান
।

すた すた すた

একটা কথা বলি ফাওনা।
সবাইকে বিশ্বাস করতে যেওনা।
তুমি যদি সত্যিই গোল্ডিন এ যেতে চাও, তবে নিজের রাস্তা নিজে খোঁজ।

......

এই রাজ্যটা খুব একটা ভাল লোক দিয়ে ঠাসা না।
বিদায়

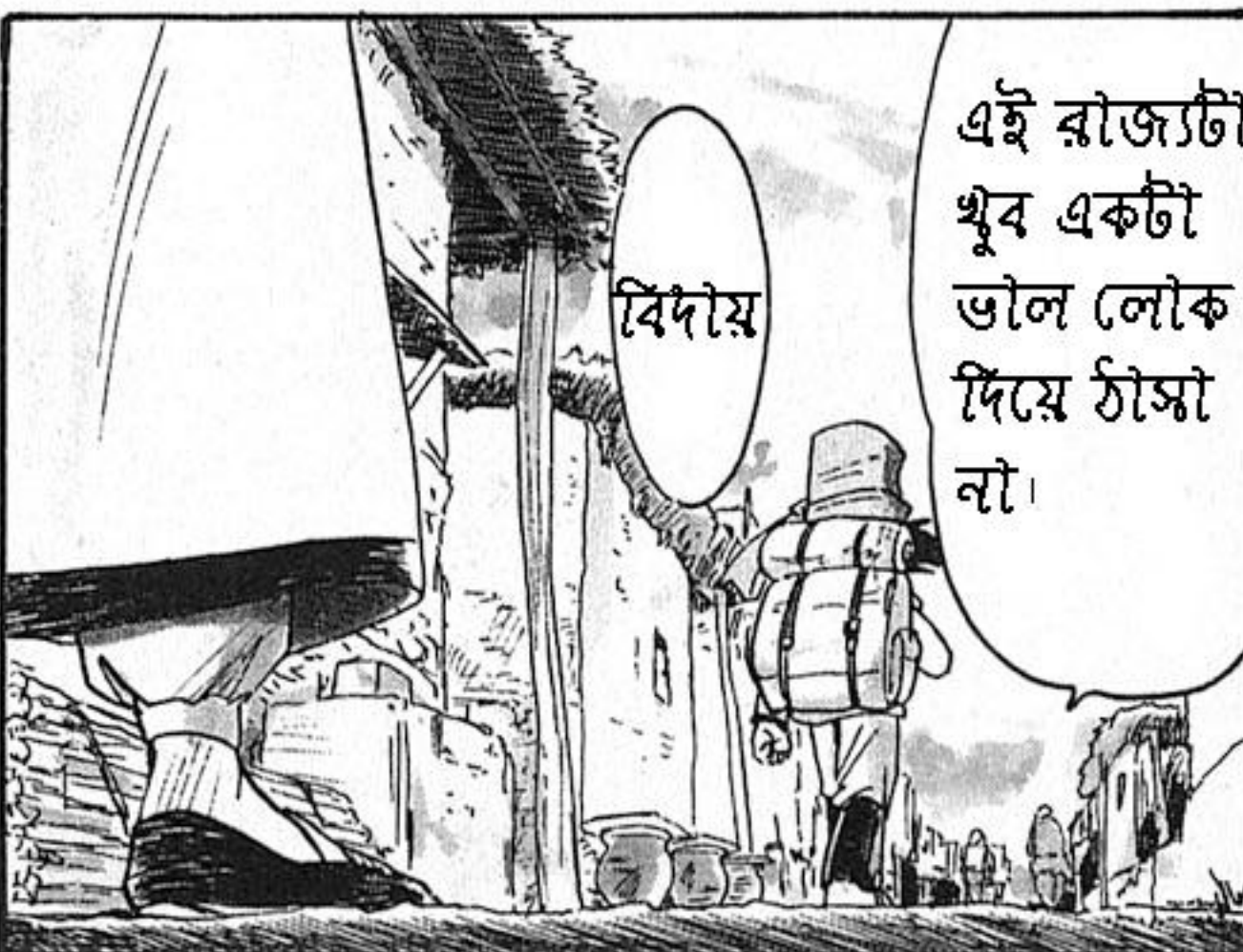
আত্মরক্ষা করার অস্ত্র?

এগুলো হালকা আর ব্যাবহার করা সহজ।

হুম....

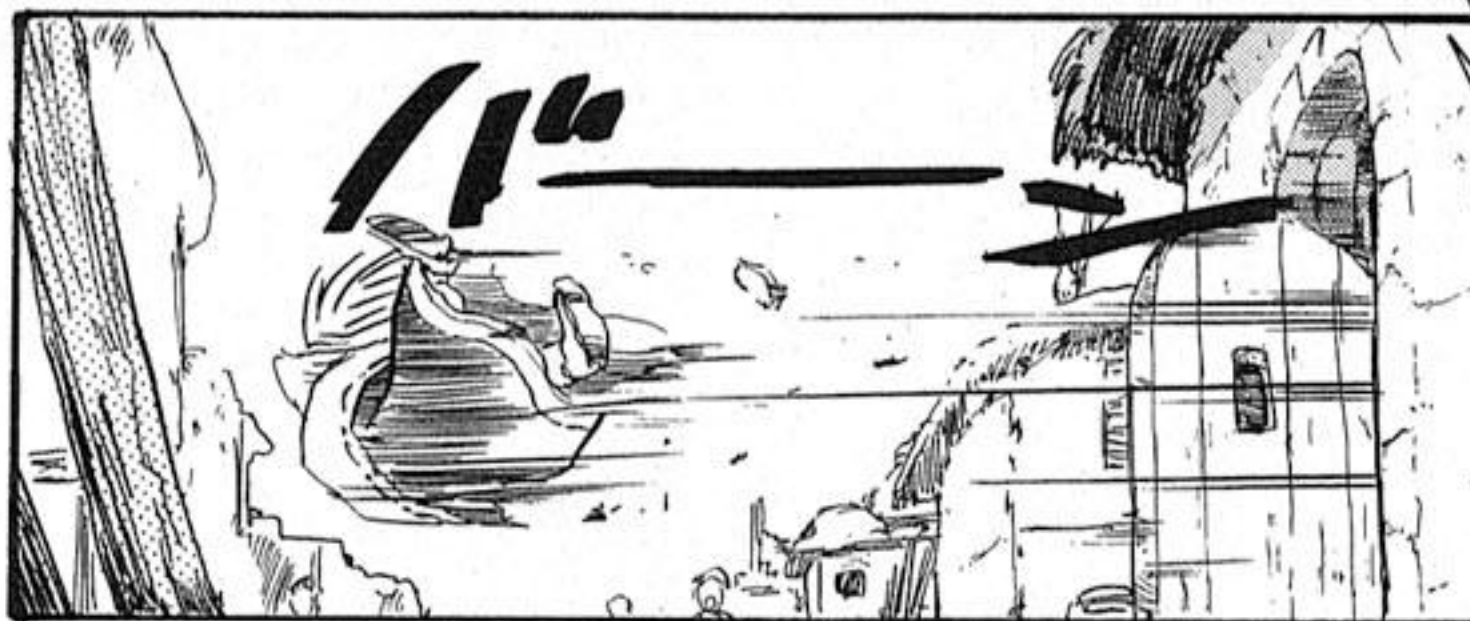
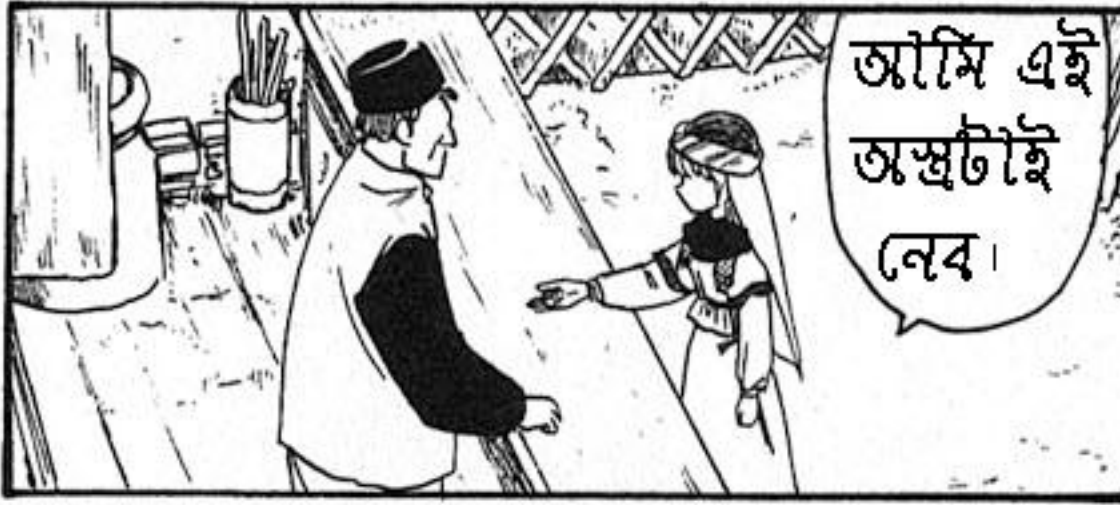
আসলে ঠিক বুঝতে পারছি না কোনটা নিলে ভাল হবে।

যাও তোমার জন্য একটু দাম কমই রাখব।

আবার তুমি!! দূর হ নর্দমার কীট কোথাকার !!!!!

হেহ... তোমার ওই সস্তা ভঙ্গুর তলোয়ার ওই মেয়াটার কোন কাজেই আসবে না।

কি বললি তুই?

শোন মেয়ে, এই কচু কাটা তলোয়ার কেনার চেয়ে আমার পটকা কেন। কাজে আসবে।

ひょい

দূর হ শালার বুড়ি!
আবার দেখলে
ঠ্যাং ভেঙ্গে দেব!!
আরে
অদ্ভুত
ব্যাপার
!!
কুয়ার
মুখ তালা
দিয়ে বন্ধ
করা!!
তার মানে
এখান থেকে
জল নেয়া
যাবে না।
শোন
ছেলে,
দাড়িয়ে
থেকে
লাভ
নেই।
তুমি
চাইলেই
কুয়াটা
ব্যাবহার
করতে
পারবে
না।

......
ঠিক আছে।
আমি এই অস্ত্রটাই নেব।
কিন্তু এটার মূল্য তো অনেক।
আসল জেড পাথরের গহনা এটি।
কোন সমস্যা নেই। আপনি এটাই রাখুন
আমাকে শুধু এটা বলুন যে আমি কিভাবে গোঞ্জিন নামের দেশে যেতে পারি।
গোঁজিন? কিন্তু....
এরকম কোন দেশের নাম ই শুনিনি।

কিছু পোড়া আলু, সাদা রুটি,
আর মটরশুঁটি দুই থলে।
আর এই চামড়ার থলে ভর্তি জল দিন।
どん

সবকিছু দিতে পারব কিন্তু জল মনেহয় দি……

ガタ

আরে বুড়ি আরে!

আরে কেউ থামাও ওই শয়তানটাকে!
カチ

অিঈঈঈঈঈঈঈ!!!!

তুই তোর সীমা ছাড়িয়ে গেছিস!!
আজ তোর দফা রফা করে ছাড়ব।

তোমাকে অনেক ধন্যবাদ।
বুড়ি তোর উচিৎ শিক্ষা হয়েছে।

খামখা আমার সময় নষ্ট কোর না।
তোমার ঐ হাতে কচি খোকার বলও নেই।
কি!?
ওহে আমার ২০ বছরের শুকনো ফলের দোকানদার, তুমি যে এখনো রাতে বিছানা ভিজাও সেটা আমি জানি।

এইযে শুনছেন..

ওই বুড়ি যে চুরি করেছিল ...
দামটা আমিই দেব।

আমি এই গ্রামের সবার হদিস জানি!!

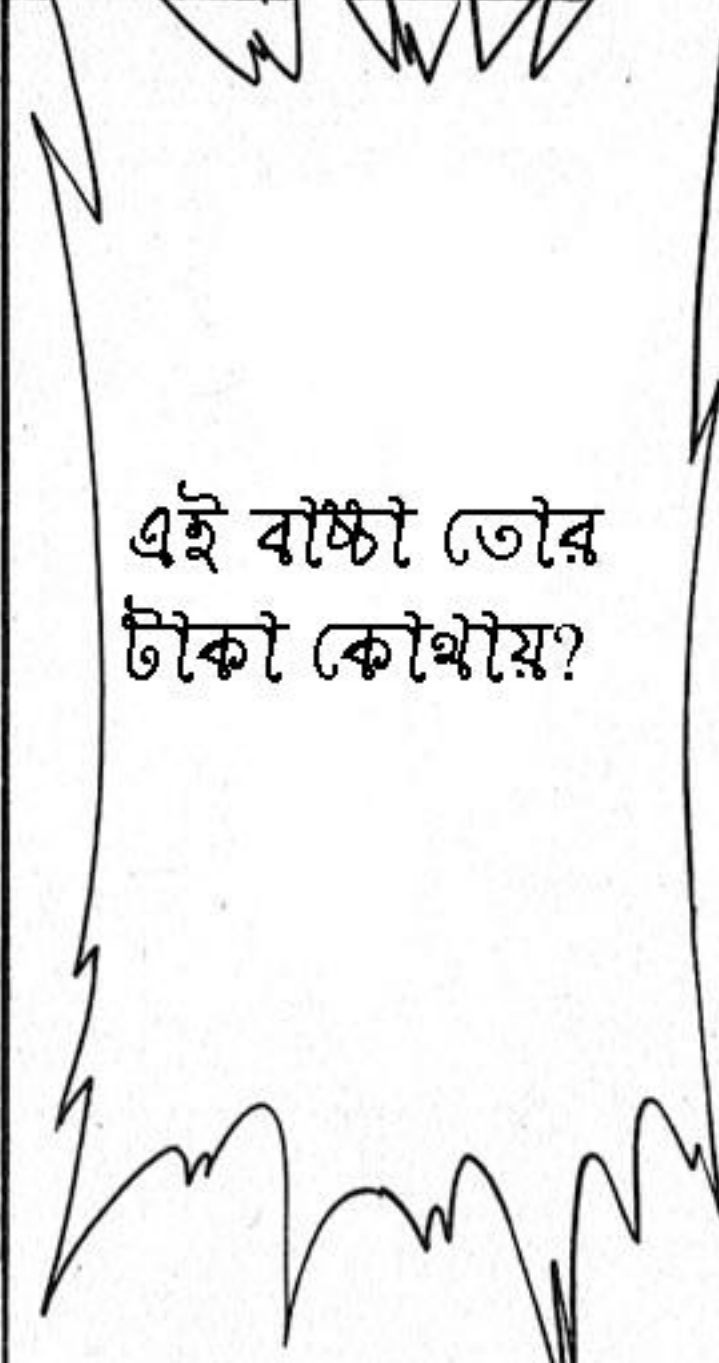
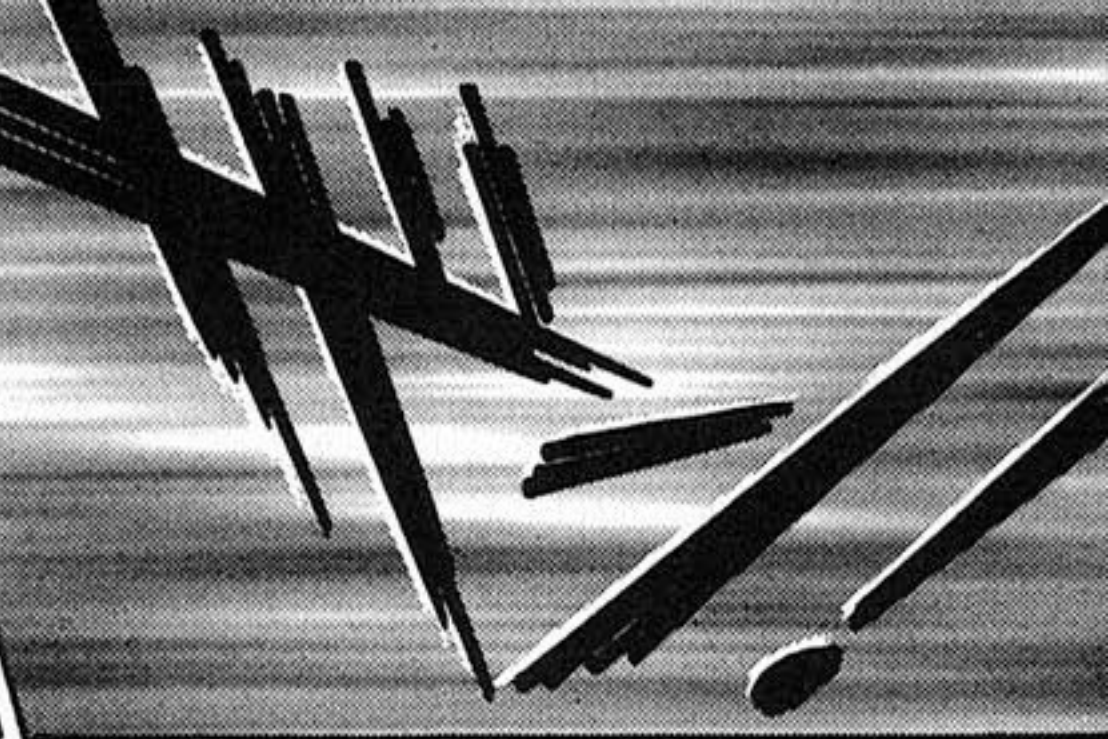
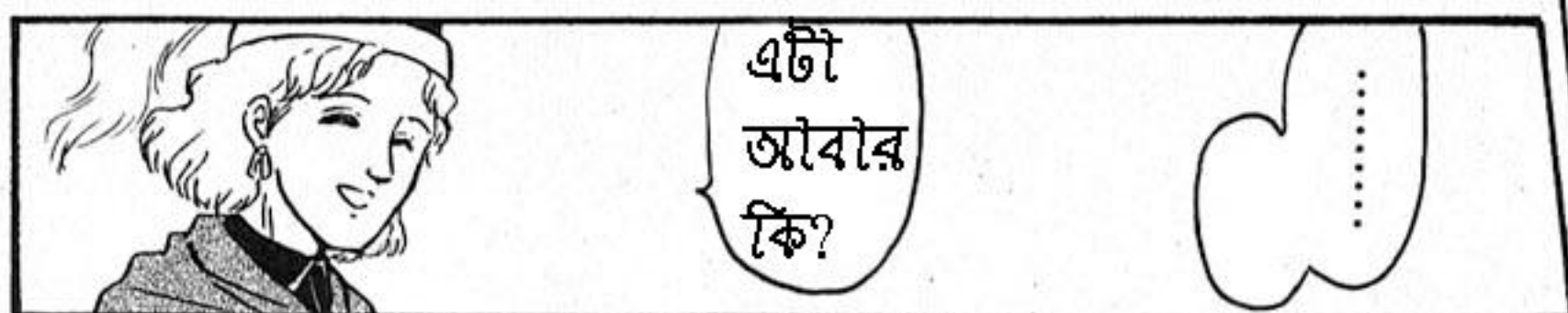
শোন বুড়ি, তুমি বললে যে তুমি গ্রামের সবার খবর জানো, তাইনা?

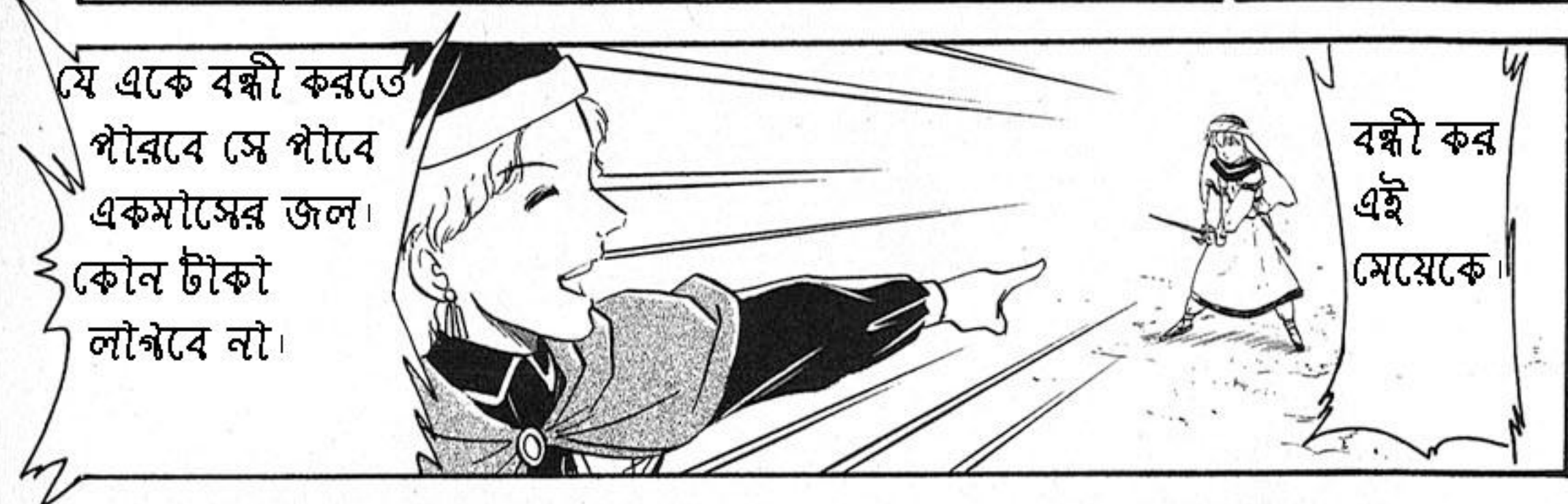
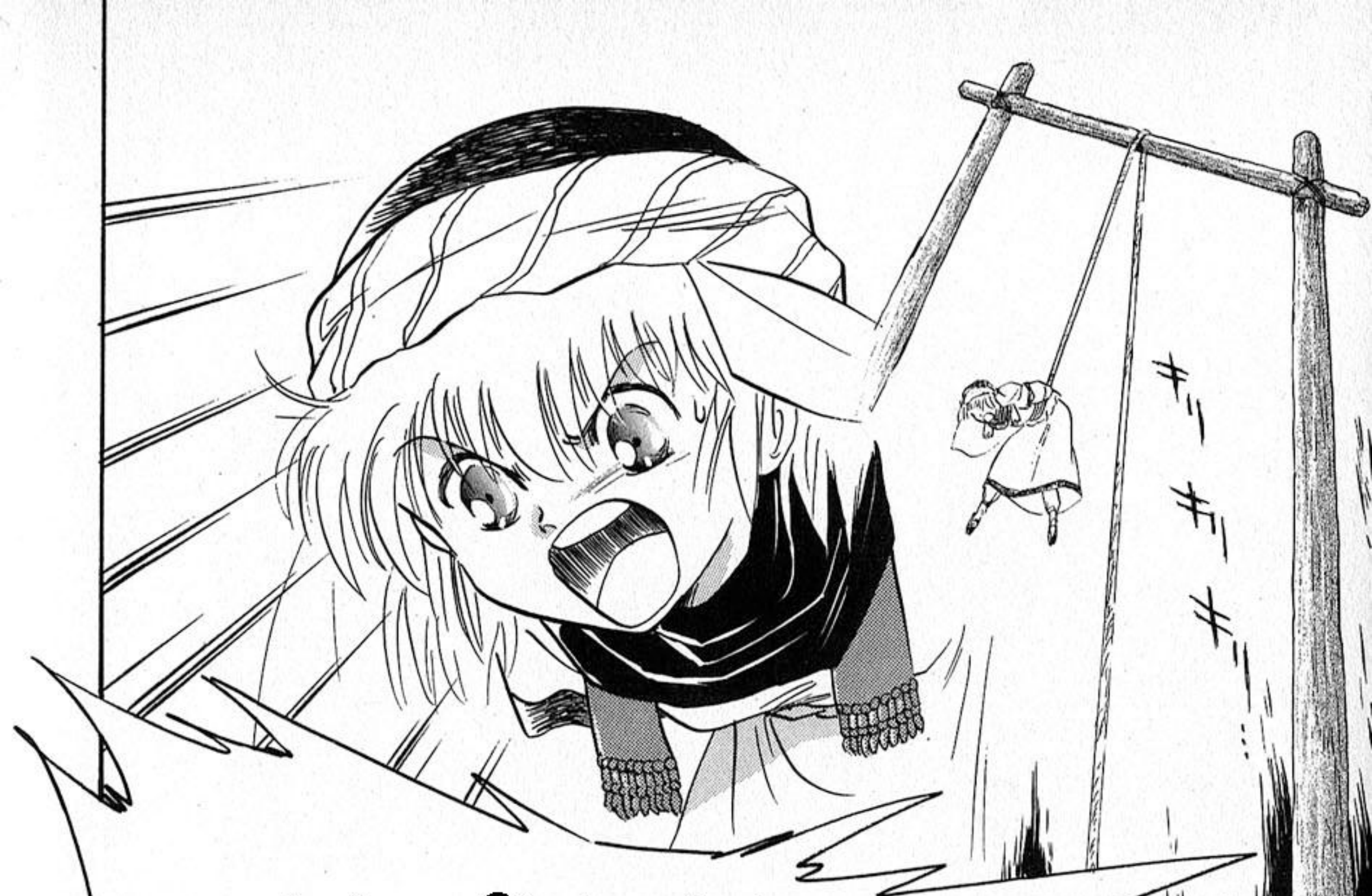
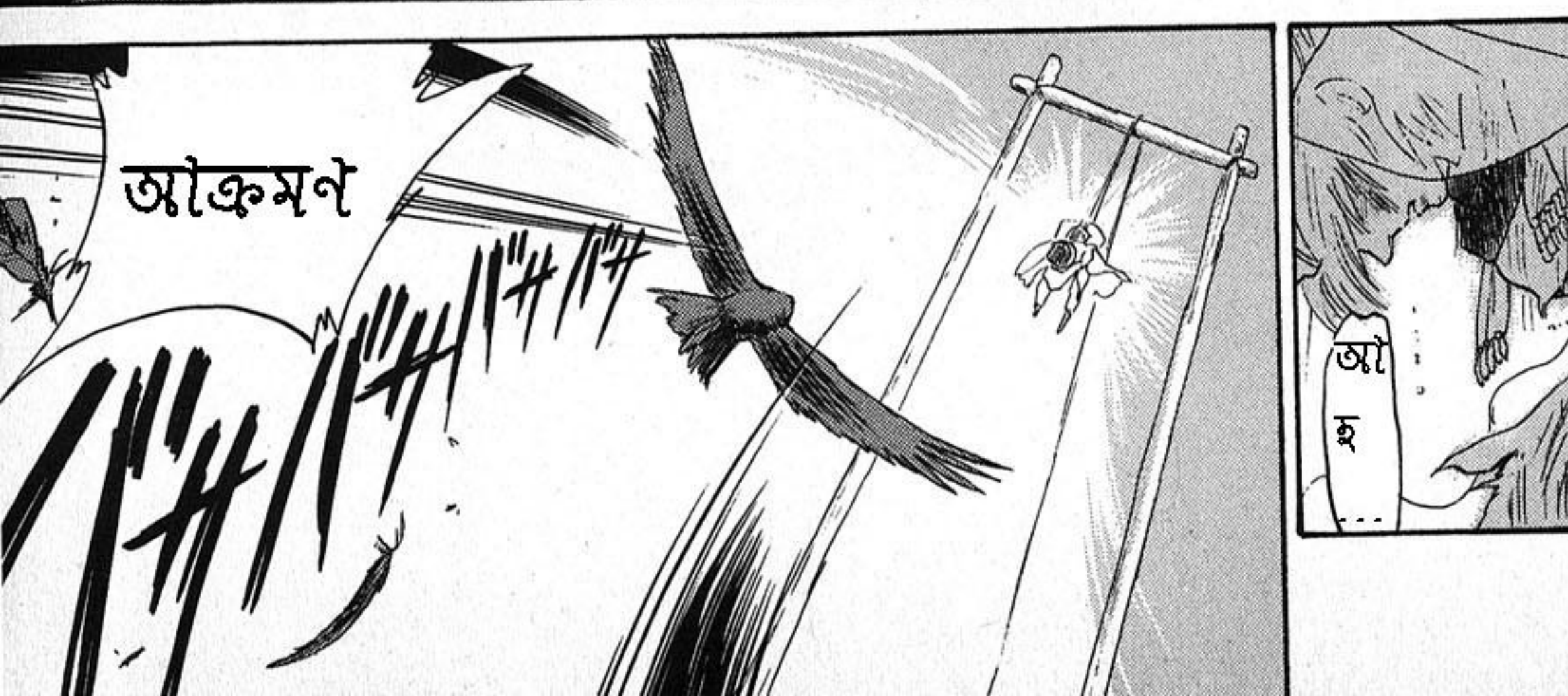
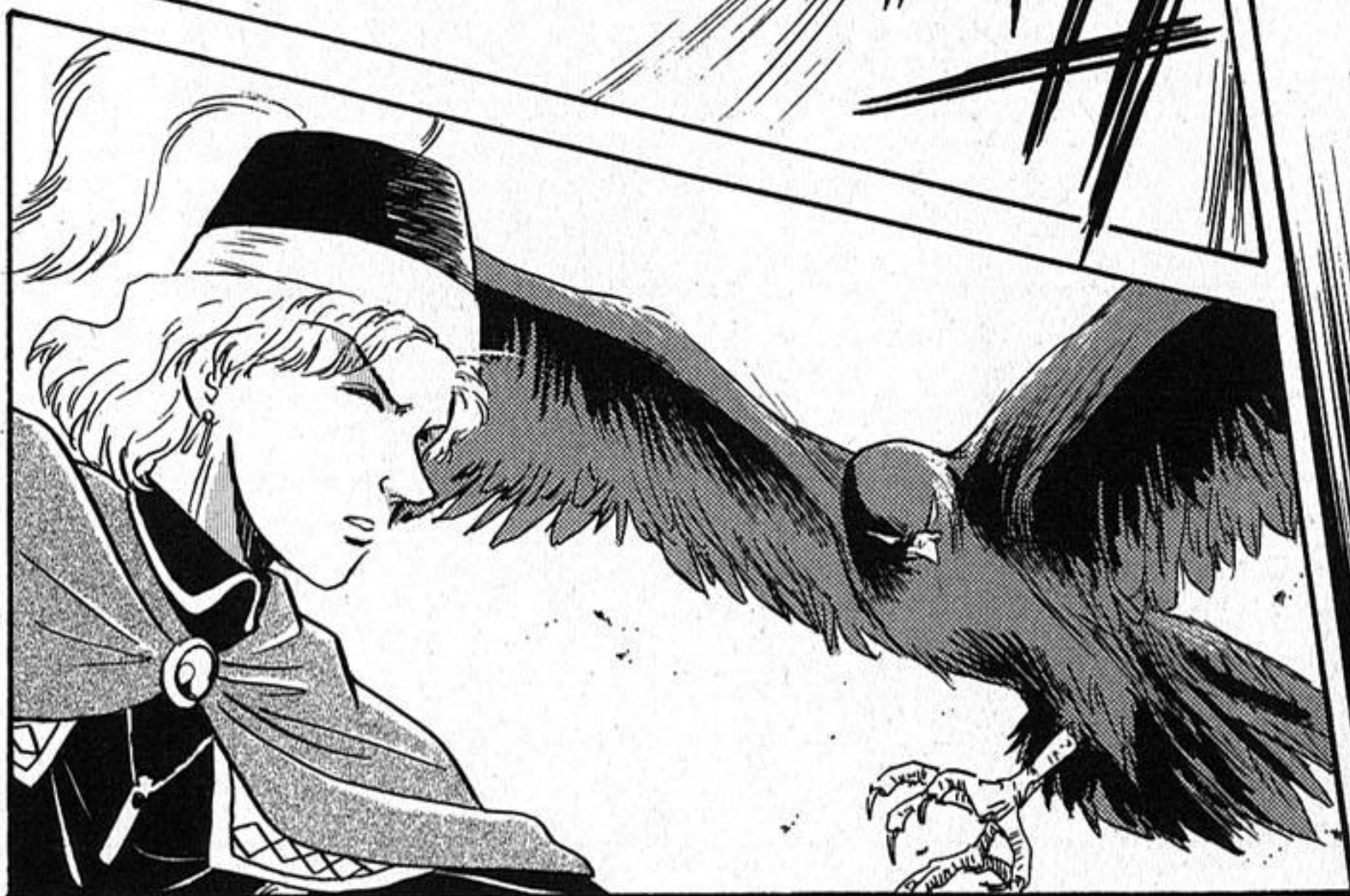
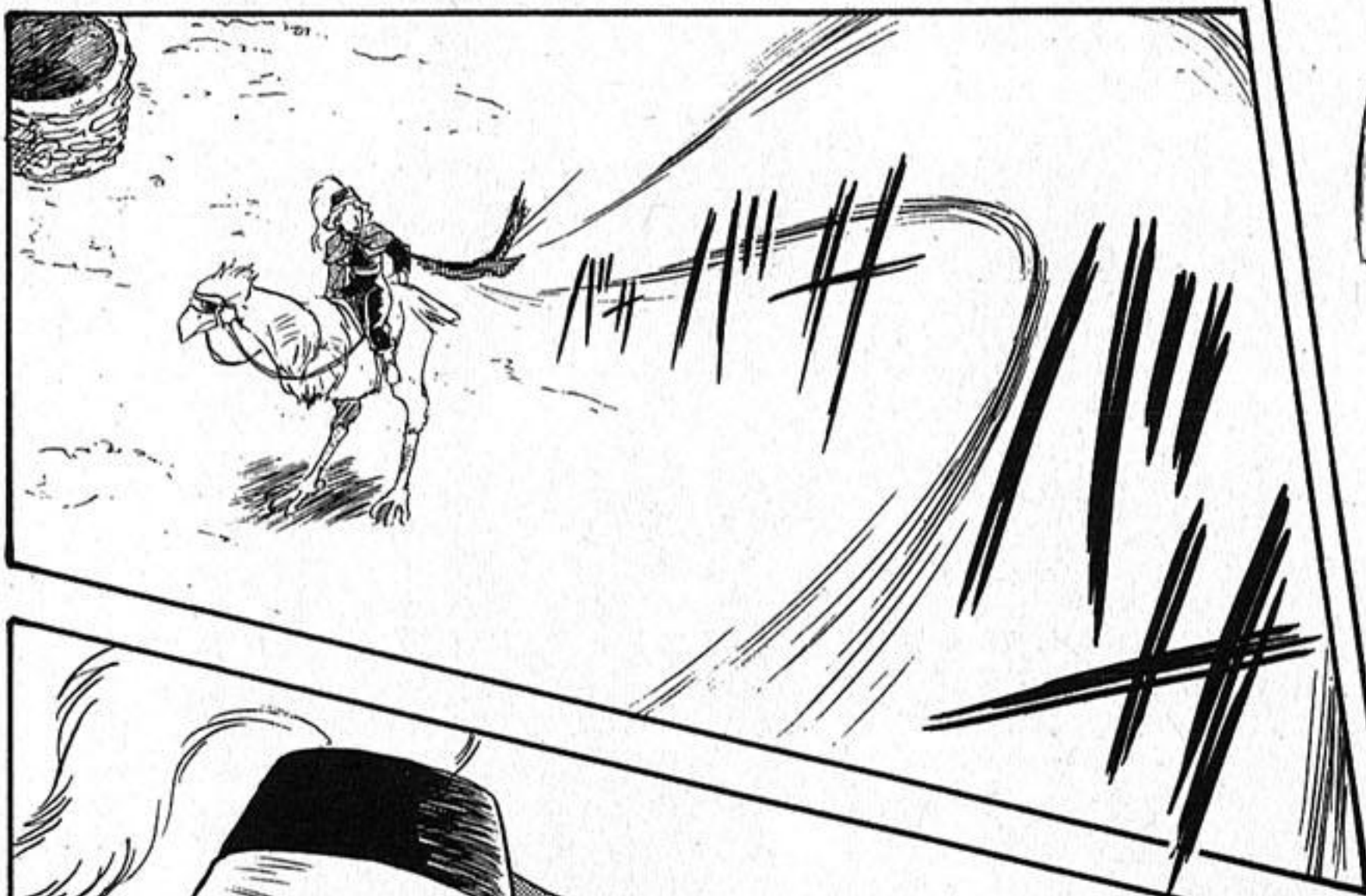
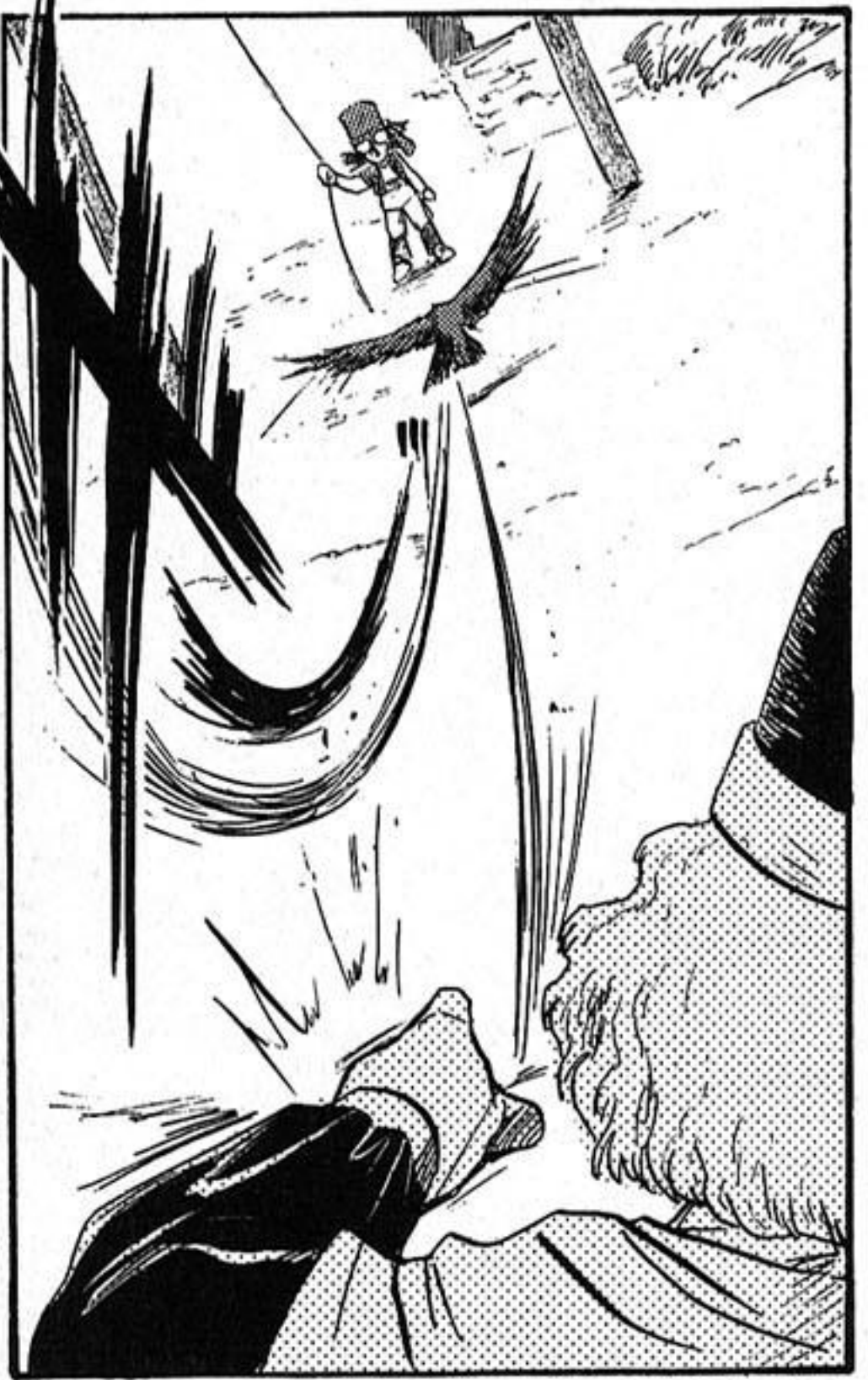
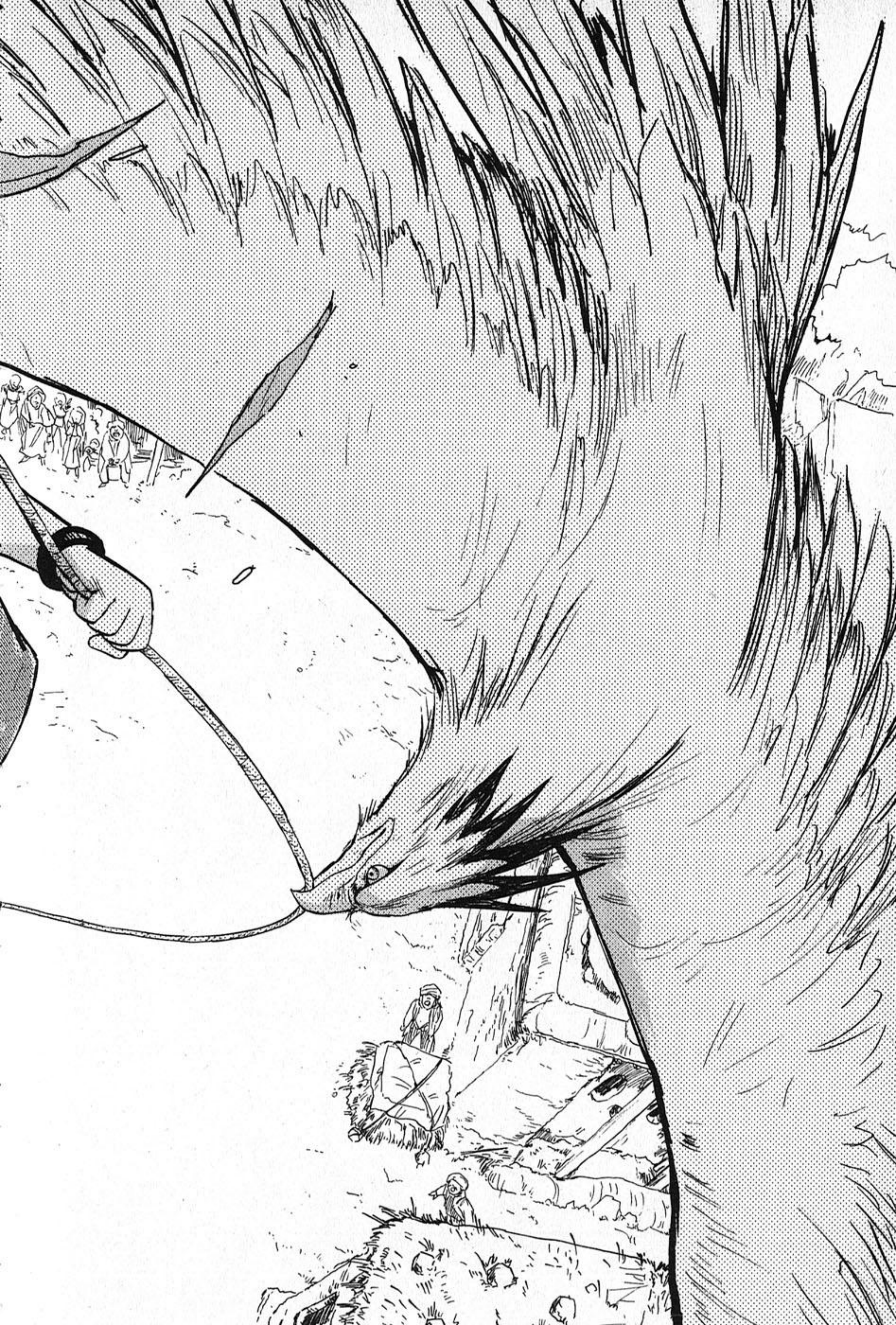
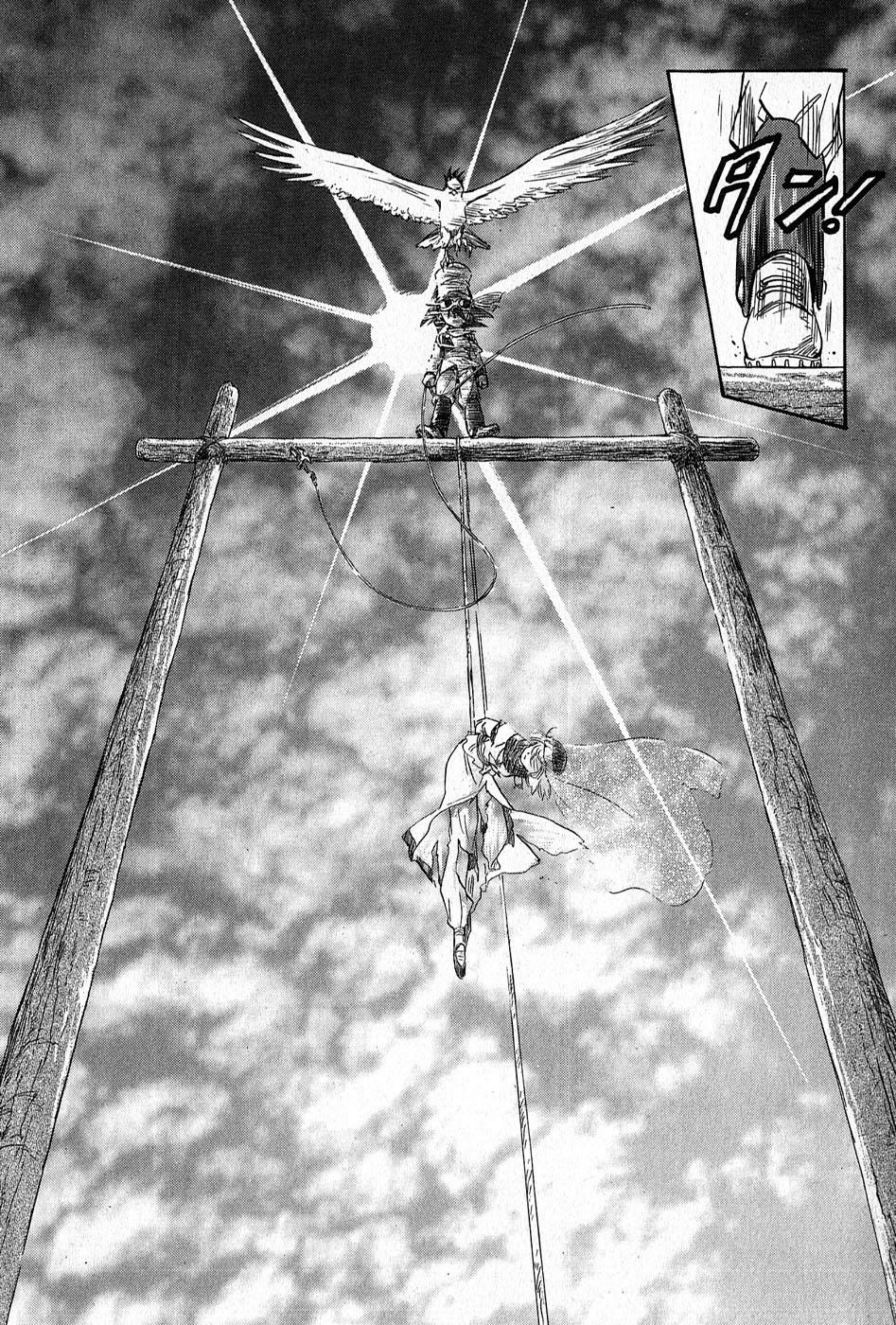
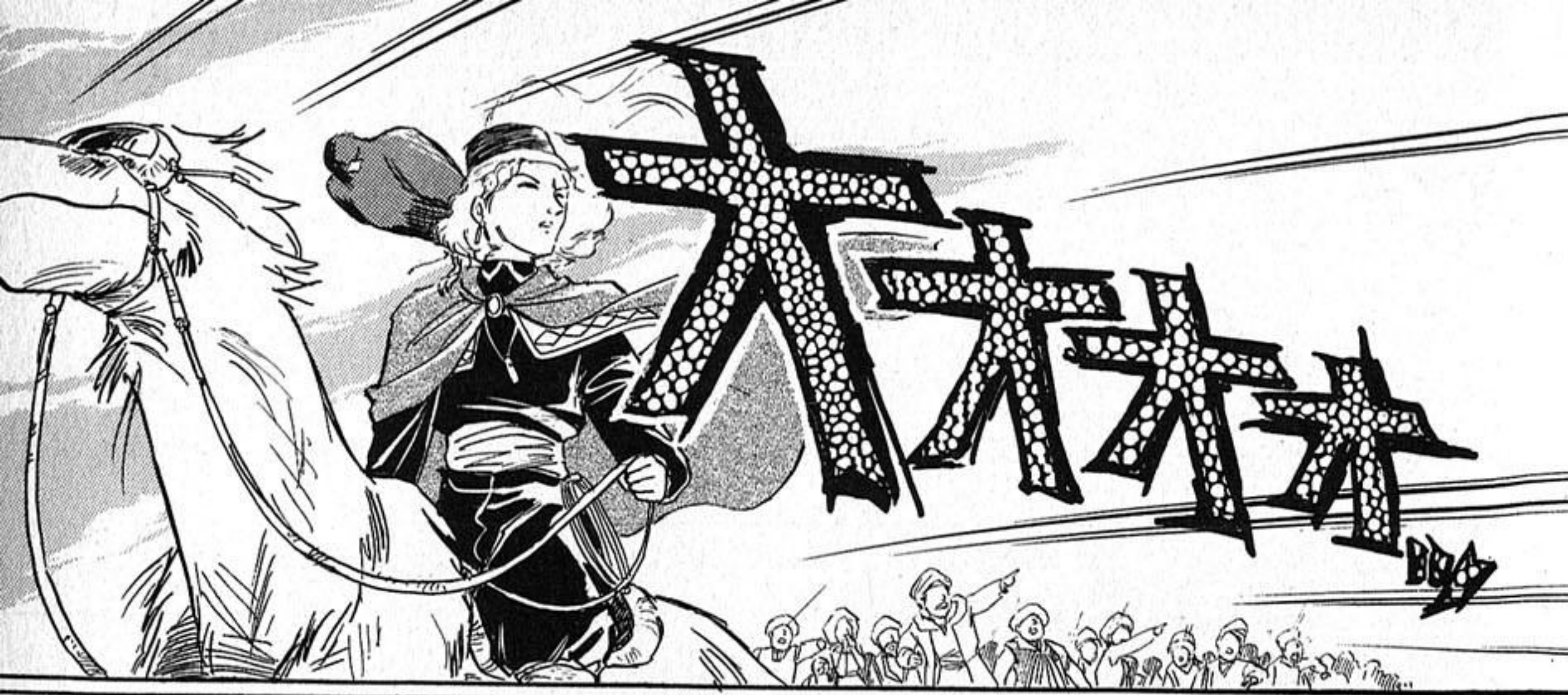
আর্বে।
......?
আমার নাম আর্বে, বুড়ি টুড়ি না।

বড়দের সাথে আদবের সাথে কথা বলবে।

বুঝলে পুঁচকে ছোকরা?

আমার নাম কায়ান।
আমি কোন পুঁচকে ছোকরা নই।
ওহ...
আর আমি মানুষকে অত ভালবাসি না। ঠিক যেমন তাদের খাওয়াতেও ভালবাসি না। বুড়ি, এখন বল এই গ্রামে জলদানব বলে কেউ আছে নাকি?
জল..
দানব?
..... হুম আছে।

ガラ
ガラ
ガラ
ভায়েরা সবাই, মহানুভব আসছেন!
わー
わー
わー
?
ガチャ
এদিকে এস সবাই আজ মহামান্য বোলযার তোমাদের জল বিতরণ করবেন।
সবাই টাকা নিয়ে এসো, আর সারিবদ্ধ হয়ে দাড়িয়ে পর।
এরা.
জল টাকা দিয়ে কিনছে?
এই বাচ্চা তোর টাকা কোথায়?

দয়া করুন। আমার বাবা অসুস্থ।
আহহহ..
カラーン
আহা বেচারা..
সবাই তো টাকা নিয়েই এসেছে।
প্রভু বোলযার...
দয়া করুন?

কি করছ তুমি?
একটা বাচ্চাকে
চাবুকপেটা করছ!
এটা আবার কি?
......
আমার ধারনাই ছিলনা, গ্রামের লোক আমার মুখের উপর কথাবলতে পারে।
নানা মহানুভব!
এই মেয়েটা বিদেশীনি।
আমরা কোন সাহসে আপনার মুখের উপর কথা বলব?

এই সেই লোক
তাই না আবে?
হুম, বোলযার নামের আহাম্মক, যে কিনা এই গ্রামের জল নিয়ন্ত্রণ করে
গ্রামবাসী!!
বন্ধী কর এই মেয়েকে।
যে একে বন্ধী করতে পারবে সে পাবে একমাসের জল। কোন টাকা লাগবে না।
কি?

আমাকে নিচে নামা শয়তান!!!
কি নোংরা মুখ তোমার!!
অথচ তুমি কিনা একটি মেয়ে।

হ্যা আমি একজন মেয়ে। কিন্তু তোর মত কাপুরুষ নই যে কিনা জল নিয়ে গ্রামবাসীকে হুমকি দেয়!!
আমি তাহলে কাপুরুষ, না?
আচ্ছা ....
ওহো, সে এবার গেছে। ওই কথা বলা মেয়েটার উচিৎ হয়নি।
এখন..
তুমি আমাকে রাগিয়ে দিয়েছো।

……?
আউউউ
……
!
ওফ
এটা আবার কি?
আহহহহহ

ざわ…

আহা আমার সুন্দর কালো বাজ জিগুলী

আজ তুমি পেট ভরে খাবে।

ワッ
バサバサ
バサ

তুই আবার কোন হতভাগা!?

ダン!

オオオオオ
তো তুমিই
......
クン

তুমিই তাহলে সে যাকে লোকে নাম দিয়েছে জলদানব।
বলতেই হচ্ছে বেশ ভাল নাম দিয়েছে তোমাকে।
ও ছেলেটার
পিছনে
একটা সাদা ঈগল!!

তুই আমাকে কি বলে ডাকলি?
আমি... দানব?
ঈগলটার মাথার উপর লাল ঝুটি আছে। সন্দেহ নেই ওটা হল...!
আরে ছোকরা তুইতো ভালই মজা করতে পারিস। তোকে আমার পছন্দ হয়েছে!!
তোর নাম বল ছোকরা!

আমার নাম কাযান!!
ওটা অবশ্যই
গোল্ডিন রাজ্যের সাদা ঈগল!!!
তৃতীয় সর্গ সমাপ্ত